



Tavaszi virágültetés a közterületeken. / Jarná výsadba kvetín na verejných priestranstvách.

Add tovább!

Egyre többen tudatosítják, hogy Földünk tartalékai végesek, ezért a „Gondolkozz globálisan, cselekedj lokálisan!” jelszó jegyében igyekeznek tőlük telhetően mindent megtenni környezetük megővése érdekében. A tudatosság és odafigyelés itt elsőrendű fontosságú. Ez azonban nem jön magától, tanulni, szokni kell. Lehetőleg már gyermekkorban. Ezt vallja a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal is, ezért támogatja az óvodáskorúak környezetbarát magatartásra nevelését többek között azzal, hogy a kilenc városi fenntartású óvodának szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas konténereket ajándékozott. Az óvodások a legfogékonyabb korban vannak, tehát a most tanultak bizonyára termékeny talajra hullanak náluk. Hacsak az óvodákban tanultakat nem rombolja le az otthoni tapasztalat. Akár az olyan kicsiség is, hogy textil szatyorral, kosárral indulunk-e bevásárolni, vagy az üzletben kapott műanyag tasakban hozzuk haza az árút. Hogy megfontoltan vásárolunk-e, vagy megveszünk minden tetszetős, de felesleges holmit, növelve a kidobandó kacsatok mennyiségét. Mert hiába tartjuk be a szelektív hulladékgyűjtés szabályait, ha másutt okatlanul pazarlunk. Például illatosított WC-papírt vásárolunk, így támogatva az abszurdan haszontalan tárgyak gyártását, amelyek miatt egész erdők kerülnek kivágásra. A hatalmas kínálat, a reklámok és az akciók sokszor felesleges vásárlásokra csábítanak, aminek az az eredménye, hogy már a fogyasztás előtt lejár a termékek szavatossága, esetleg nem is használjuk őket és hamarosan a szemébe kerülnek. Mint minden területen, itt is a megelőzés a legcélravezetőbb. A legjobb hulladék az, ami nem jön létre. Hogy nehéz nem termelni hulladékot? Nem olyan nehéz, csak be kell tartani a hulladékcsoökkentés tízparancsolatát: 1. Vigyél magaddal bevásárlólistát, vászontáskát! 2. Taposd laposra és gyűjtsd szelektíven! 3. Komposztálj! 4. Javítsd meg és használd újra! 5. Vásárolj piacon és támogasd a helyi kereskedelmet! 6. Válaszd a visszaválthatót! 7. Keresd az újrahasznosított termékeket! 8. Járj könyvtárba, kölcsönzőbe! 9. Csökkentsd a postai levélszemetet! 10. Cseréld el, vagy add tovább!



Városi cég
üzemelteti a
parkolási
rendszert

3. oldal



Netreba
kádrovat'
organizátorov
podujatí

Strana 6.



Máig ható
történelem
Két helyszínen is
megemlékeztek
a kitelepítésekről

7. oldal

A ciklobusz nem jár

Április 26-án indult volna a Dunaszerdahely és Bős melletti Duna-ág között közlekedő ciklobusz, amelyet a dunaszerdahelyi SAD működtet és a dunaszerdahelyi önkormányzat is támogat. Az indulás azonban elmaradt, mivel műszaki meghibásodás miatt nem indult el a Bős és Dunaremete között közlekedő kompjárat. *"Lipót község és Bős község polgármesterével megállapodtunk, hogy a ciklobusz menetrendjét a komphoz igazítjuk. Mivel a komp egyelőre nem közlekedik, mi sem indítottuk el a buszjáratot. Információim szerint a komp májusban már szállíthatja az utasokat. Ellenkező esetben átvérteljük a helyzetet, és valószínűleg üzembe állítjuk a ciklobuszt"* - mondta **Michal Humeník**, a dunaszerdahelyi SAD igazgatója.

Az egy útra szóló menetjegy biciklivel továbbra is egy euróba kerül. A kerékpárokat is szállító busz indulásáról és a menetrendről a www.sadds.sk honlapon tájékozódhatnak.

Cyklobus nepremáva

Cyklobus premávajúci medzi Dunajskou Stredou a Dunajským ramenom pri Gabčíkove pôvodne mal byť sprevádzkovaný od 26. apríla. Túto linku prevádzkuje SAD Dunajská Streda aj s podporou dunajskostredskej samosprávy. Nestalo sa tak, pretože z technických príčin ešte nepremáva kompa medzi Gabčíkovom a Dunaremete. *„Cestovný poriadok cyklobusu chceme prispôbiť prevádzkovému poriadku kompy. Nakolko tá nepremáva, ani my sme nezahájili tohtoročnú sezónu autobusovej linky. Kompa pravdepodobne bude premávať už v máji. Ak tomu nedôjde, situáciu prehodnotíme a autobus sprevádzkujeme"* – uviedol **Michal Humeník**, riaditeľ SAD Dunajská Streda.

Cena cestovného lístka je naďalej 1 eur, vrátane prepravy bicykla. O odchodoch a trase cyklobusu sa môžete informovať na webstránke www.sadds.sk.

Projekt KomPrax pre škôlky

Dňa 14. mája o 9,30 hodine bude v MŠ na Rybnom trhu praktická prezentácia národného projektu KomPrax. V postgraduálnom projekte Ministerstva školstva, vedy výskumu a športu SR sa realizuje základné vzdelávanie dobrovoľných a profesionálnych pracovníkov v oblasti výchovy mládeže. Projekt Moderného vzdelávania pre vedomostnú spoločnosť je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ. Prijímateľom projektu je Slovenský inštitút mládeže IUVENTA.

Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma május 21-én jelenik meg.

Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde 21. mája.



A XXIII. Dunaszerdahelyi Zenei Napok tapasztalt, ismert zenészek és a jövő reményeégei számára egyaránt kínált fellépési lehetőséget. A fiatal tehetségek hangversenyének helyszíne a Művészeti Alapiskola koncertterme volt, ahol négy művészeti iskola növendékei mutathatták meg tudásukat.

Na koncertoch XXIII. Dunajskostredských hudobných dní prezentovali svoje umenie medzinárodne uznávaní, vynikajúci umelci, ako i nádejní mladí hudobníci. Vystúpenia boli v koncertnej sále Základnej umeleckej školy, kde sa predstavili žiaci štyroch hudobných škôl.

KomPrax projekt oviknak

Május 14-én 9.30-tól a Halpiac téri óvodában kerül sor a KomPrax nemzeti program gyakorlati bemutatójára. A Szlovák Köztársaság Oktatási Minisztériuma továbbképzési pro-

jektjében az ifjúsággal foglalkozó önkéntes és hivatásos munkatársak alapképzésére kerül sor. A tudásalapú társadalom korszerű oktatási projektje társfinanszírozással EU-s alapokból valósul meg, befogadója a IUVENTA - Szlovák Ifjúsági Intézet.

Bővül az optikai hálózat

A gyors széles sávú internethez, digitális tévé- és telefonszolgáltatáshoz való hozzáférést segíti elő Dunaszerdahely együttműködése a Slovanet és MadNet távközlési társaságokkal. A meglévő optikai hálózat a következő utcákkal bővül: **Lengyár utca, Pókatelek utca, Gyepü utca, Csermely utca, Csaplár Benedek utca, Móricz Zsigmond utca, Aradi vértanúk útja, Zsigmond király utca, Sikabonyi utca, Üdülősor, Nárcisz utca, Építőök útja, Petőfi Sándor utca.**

Felhívjuk ezen utcák lakosainak és a családi házak tulajdonosainak figyelmét, hogy nyilatkozzanak arról, szeretnének-e az új optikai hálózathoz csatlakozni és a felsorolt szolgáltatást igénybe venni. Az optikai kábelt egészen a családi ház kerítéséig le-

fektetik. A csatlakozások kiépítésének költségeihez önrésszel járulnak hozzá a háztulajdonosok, a kábel behúzásának költségeit a kerítéstől a családi házig maguk viselik. A Slovanet társaság 2014-es évben ott építi ki az optikai hálózatot, ahonnan **2014. május 31-ig** a legtöbb jelentkezés érkezik a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal, Fő utca 50/16., 929 01 Dunaszerdahely címre vagy elektronikus levél formájában a primator@dunstreda.eu elektronikus postafiókba. Az érdeklődőkkel előszerződést köt a társaság.

A felhívás és a jelentkezési lap elérhető a város weboldalán. Eredményeit Dunaszerdahely honlapján www.dunstreda.sk, a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal hirdetőtábláján és a www.slovanet.sk/dunajskastreda honlapon is közzéteszik.

Rozšírenie optickej siete

V Dunajskej Stredě rozšírením optickej siete plánujú prístupniť aj obyvateľom ďalších ulíc moderné služby vysokorychlostného internetu, digitálnej televízie a telefonovania. Mesto v záujme toho spolupracuje s telekomunikačnými spoločnosťami Slovanet, a.s. a MadNet, a.s. Plánované rozšírenie sa týka nasledovných ulíc: **Lanárska, Rad Pókatelek, Na Pažiti, Csermelyova, Benedeka Csaplára, Zsigmonda Móricza, Cesta Aradských mučeníkov, ul. Kráľa Zsigmunda, Maloblahovská ulica, Rekreačný rad, Narcisová, Budovateľská a ul. S. Petőfiho.**

Vyzývame obyvateľov a vlastníkov rodinných domov v týchto uliciach, aby sa záväzne vyjadrili k tomu, či sa chcú napojiť na optické ve-

denie a využívať služby internetu, televízie, prípadne telefonovania. Optické vedenie bude privedené až k plotu rodinného domu, vlastník sa bude spolupodieľať na nákladoch na vybudovanie prípojky. Uloženie optického kábla od plotu do rodinného domu zabezpečí na vlastné náklady. Spoločnosť Slovanet optické vedenie vybuduje v roku 2014 v tej lokalite, z ktorej bude najviac záväzných prihlášok doručených na Mestský úrad v Dunajskej Stredě **do 31. mája 2014** – poštou alebo osobne v podateľni Mestského úradu, Hlavná ulica 50/16, 929 01 Dunajská Streda alebo zaslaním e-mailom na adresu: primator@dunstreda.eu. Záujemcovia následne uzatvoria so spoločnosťou zmluvu o budúcej zmluve. Text výzvy, prihláška a následne aj výsledok vyhodnotenia budú zverejnené na internetovej stránke www.dunstreda.sk, na výveske Mestského úradu v Dunajskej Stredě a zároveň na internetovej stránke www.slovanet.sk/dunajskastreda.

Városi cég üzemelteti a parkolási rendszert

A városi képviselő-testület február 11-i ülésén határozott arról, hogy a dunaszerdahelyi parkolási rendszer működtetését a városi tulajdonban lévő Municipal Real Estate Dunajská Streda Kft-re bízta. Az eddigi üzemeltetőt, a Dunaszerdahelyi Parkolászövetségzetet a városi cég 2014. május 1-én váltotta.

Az ügyfelek az új üzemeltetőt, a Municipal Real Estate Dunajská Streda Kft.-t az Erzsébet téri Üzleti és Tájékoztatási Központban (a volt Perfects épületében) találhatják meg, az épület hátsó részében. A parkolással kapcsolatos ügyeiket az épület B szárnyában, a 101-es irodában intézhetik munkanapokon, hétfőtől péntekig 12.00 és 16.00 óra között. Itt lehet majd kiváltani a negyed- és féléves, valamint az éves parkolókarttyákat. Ugyanitt válthatják ki a parkolókarttyáikat azok a lakók, akik a fizetős parkolási zónákban a lakótömbjük előtt parkolnak gépkocsijaikkal. Parkolójegyeket továbbra is az automatákból lehet megvásárolni, illetve ezentúl is lesz lehetőség az SMS-ben történő jegyvásárlásra.



Parkovací systém *prevádzkuje* mestský podnik

Mestská samospráva sa na zasadnutí 11. februára uzniesla, že prevádzkovaním parkovacieho systému v Dunajskej Strede poverí mestský podnik Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o. Mestská spoločnosť prevzala túto činnosť od Dunajkostredského parkovacieho družstva k 1. máju 2014. Sídlo nového prevádzkovateľa sa nachádza v Obchodnom a informačnom centre spoločnosti Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o. na Alžbetinskom námestí (bývalá budova Perfectsu), v zadnej časti budovy. Odtiaľ otázky súvisiace s parkovaním budú riešiť v časti B budovy v kancelárii č. 101. v pracovných dňoch pondelok – piatok medzi 12.00- a 16.00 hod. Tu môžu obyvatelia zakúpiť štvrtročné, polročné a ročné parkovacie karty. Tu vydávajú aj parkovacie karty pre tých obyvateľov, ktorí dočasne zaparkujú svoje vozidlá pri svojich bytovkách v zónach plateného parkovania. Parkovacie lístky sa naďalej kupujú v parkovacích au-

tomatoch, resp. aj naďalej bude fungovať systém kúpy parkovacích lístkov cez sms.

Az árak változatlanok maradtak:
A parkolás óradíja továbbra is **50 cent.**
Az éves parkolókarttya hűségkarttya nélkül **166 euró**, hűségkarttyával **80 euró**.
A féléves parkolókarttya **100 euró**.
A negyedéves parkolókarttya hűségkarttya nélkül **60 euró**, hűségkarttyával **25 euró**.
Az egyes parkolási zónákban a lakótömb előtti parkoláshoz szükséges éves parkolókarttya hűségkarttya nélkül **7 euró**, hűségkarttyával **ingyenes**.
A parkolóautomaták meghibásodását a **0905 577 117**-es telefonszámon jelenthetik be. Ez a szám az automatákon is fel van tüntetve.

Ceny zostávajú nezmenené:

Hodina parkovného stojí **50 centov**.

Cena ročnej parkovacej karty bez vernostnej karty je **166 eur**, s vernostnou kartou **80 eur**.

Cena polročnej parkovacej karty je **100 eur**.

Cena štvrtročnej parkovacej karty je bez vernostnej karty **60 eur**, s vernostnou kartou **25 eur**.

Cena ročnej karty v platenej zóne na dočasné parkovanie pred vlastnou bytovkou stojí bez vernostnej karty **7 eur**, s vernostnou kartou je **zdarma**.

Poruchy parkovacích automatov treba nahlásiť na nasledovnom telefónnom čísle:

0905/577-117. Číslo je vyznačené aj na auto-

tomatoch.

Virágba borul a város

A városi Municipal Real Estate Dunajská Streda Kft. a napokban elkezdte a virágültetést és a közterületek tavaszi szépítési munkálatait. A város területén több mint 13 ezer, 37 fajta egynyári virág került ki a virágágyásokba. Olyan helyeken is lesznek virágok, ahol korábban nem voltak. A körforgalmakban rendezett virágágyások fogadják a városba érkezőket. Virágosították továbbá a Bartók Béla sétányt, a Vámbéry teret és a Fő utcát is. A cég munkatársai a közeljövőben még a Bartók Béla sétány és a Fő utca 70 lámpaoszlopára függőkosárban futómuskátlit helyeznek ki. Befejződött viszont a tavaszi faültetés: összesen 115 lombos fa, valamint 27 örökzöld fa kiültetése történt meg.



Mesto *rozkvitne*

Mestský podnik Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o. začal s výsadbou kvetín a jarnými skrášľovacími prácami na verejných priestranstvách. Na území mesta do kvetinových záhonov vysádzajú vyše 13 tisíc kvetín a 37 rôznych druhov letničiek. Kvetý vysadia aj na miestach, kde predtým neboli. Kruhové objazdy skrášľia kvety, ktoré si návštevníci mesta všimajú ako prvé. Vysadili kvety aj v centre mesta na Korze Bélu Bartóka, na námestí Ármina Vámbéryho a na Hlavnej ulici. Mestský podnik plánuje ďalej umiestniť do závesných hrantíkov na 70 lampových stĺpoch Hlavnej ulice a Korza B. Bartóka ťahavé muškáty. Jarnú výsadbu stromčekov už dokončili. Vysadili 115 listnatých stromov a 27 vždyzelených rastlín.

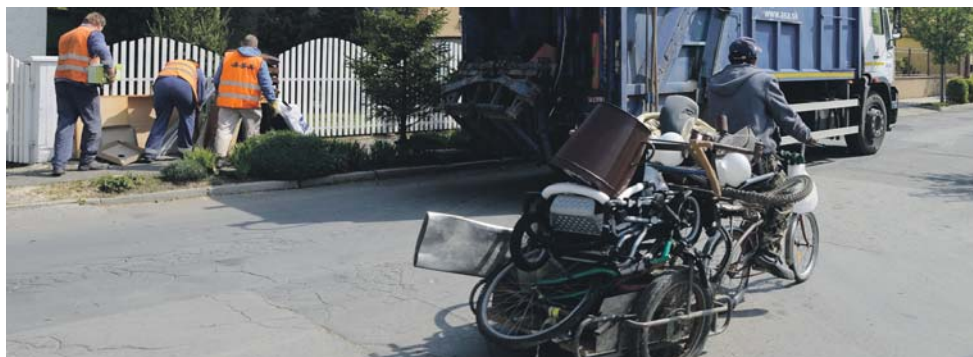
Mérlegesen a tavaszi lomtalanítás

Ha tavasz, akkor lomtalanítás, takarítás, környezetünk, életterünk szépítése. Ennek megfelelően március utolsó és április első két hétvégéjén Dunaszerdahelyen is tavaszi lomtalanítási napokat tartottak. A nagytakarítás mérlege idén többet mutat - 20-30 tonnával több szemét gyűlt össze, mint tavaly.

170 tonna kommunális hulladék, 4 tonna biohulladék és 680 kilogramm elektrohulladék - ez az idei tavaszi lomtalanítás mérlege. *"Az elektrohulladék esetében több szemétre számítottunk. A kisebb mennyiségnek azonban az az oka, hogy a guberálók még a környező falvakból is jöttek, és elsősorban a házak elé kihelyezett elektronikai berendezéseket vitték el"* - mondta **Lelkes Ernő**, a Városi Hivatal műszaki osztályának vezetője.

A lakosság megszabadulhatott a kidobásra ítélt, de a szemetes kukákba nem férő lim-lomoktól, mint például a régi ülőgarnitúrától. A tavaszi takarítást az A.S.A. hulladékgazdálkodási vállalat, valamint a Municipal Real Estate városi kft. munkatársai végezték mindhárom hétvégén. Az első két hétvégén kettő, a harmadik hétvégén négy szemetes autó gyűjtötte a hulladékot. Emellett mindhárom alkalommal egy kisteherautót is munkába állítottak.

A lomtalanítással az a célunk, hogy megakadályozzuk az illegális személerakatok keletkezését a városban" - hangsúlyozta az osztályvezető. A tavaszi lomtalanítás mintegy 10-15 ezer euróba került a Városi Hivatalnak. Dunaszerdahelyen legközelebb ősszel tartanak lomtalanítási napokat.



Lomtalanításkor a guberálókat is "terített asztal" várja. / Jarné dni čistoty sú dobrou príležitosťou aj pre zberačov odpadu.

Bilancia jarného upratovania

Keď jar, tak upratovanie a skrášľovanie prostredia, v ktorom žijeme. V tomto duchu sa konalo v posledný marcový a prvé dva aprílové víkendy jarné upratovanie v Dunajskej Stredě. Tohtoročná bilancia svedčí o náraste vyzbieraného odpadu o 20-30 ton v porovnaní s vlaňajším rokom. 170 ton komunálneho odpadu, 4 tony bioodpadu a 680 kg elektroodpadu – to je bilancia tohtoročného upratovania v meste. *"V segmente elektroodpadu sme počítali s vyšším objemom. Nižšie čísla pripisujeme 'záujmu' nelegálnych zberačov z mesta a okolia, ktorí sa prehrabávali v elektroodpade hlavne pred domami"* – povedal pre DH vedúci technického oddelenia Mestského úradu **Ing. Ernő Lelkes**. Oby-

vatelia obytnej zóny sa v rámci jarného upratovania mohli zbaviť veľkorozmerného odpadu, ktorý sa nezmestí do bežných kontajnerov, napríklad starého čalúneného nábytku. Zber a odvoz odpadu realizovali pracovníci spoločnosti odpadového hospodárstva ASA a mestského podniku Municipal Real Estate. V prvé dva víkendy boli na zber a odvoz odpadu nasadené dve, v treťí vikend štyri smetné autá a zakaždým bolo v prevádzke aj jedno menšie nákladné auto. Ako vedúci odboru zdôraznil, cieľom jarného upratovania je predísť tvorbe ilegálnych skládok v meste. Náklady jarného upratovania sa pohybujú vo výške 10-15 tisíc eur. V Dunajskej Stredě bude upratovanie aj na jeseň.

Kulcs a tisztasághoz

Március végén **Dr. Hájos Zoltán** polgármester lakossági fórumot tartott, amelyen a tömblakások lakóbizalmijai vettek részt. Az összegyűjtetelen a polgármester felvázolta a **Tisztább Dunaszerdahelyért** program részleteit. A kezdeményezés lényege, hogy a lakóközösségek zárva tartanak a kukaketreceket, így meg tudnák akadályozni, hogy a guberálók kitérjék a szemetet a kukákból. A Városi Hivatal biztosítja a zárat, a lakóközösségeknek pedig a kulcsok másolását kell megoldani. Eddig a zárársra vonatkozóan 65 kérvény érkezett a Városi Hivatal műszaki osztályára. A kérvényt benyújtotta **Hakszer Roland** is, aki a Malom utca 306-os lakótömbben a la-

kószövetség elnöke. *"A mi lakóközösségünknek fontos a tiszta és élhető környezet. A közelmúltban parkosítottunk a lakóház előtt, díszfákat ültettünk ki. A kukaketrece zárását pedig azért kérvényezzük, mert gyakran elviselhetetlen a rendtelenség a tárolóedények körül, amit a kukázók okoznak. Nemcsak a látvány elszomorító, hanem a fertőzésveszélytől is féltünk. Úgy látom, hogy ott, ahol zárják a ketreceket, nagyobb a rend. A zárt kukaketreceket pedig egy idő után a guberálók is elkerülik"* – mondta Hakszer.

Vannak kukatárolóhelyek, ahol már szerelik a zárat. Ezzel egyidőben megtörténik a tárolóhelyek számozása is, ami egyszerűsíti majd a Városi Hivatal és a hulladékgazdálkodási vállalat közötti kommunikációt.

Klúč k čistote

Koncom marca sa z iniciatívy primátora **JUDr. Zoltána Hájosa** konalo fórum domových dôverníkov dunajskostredských panelákov. Na rokovaní primátor referoval o programe **Za čistejšiu Dunajskú Stredú!**, ktorého cieľom je zamykať smetné kľetky a tým predísť rozhadzovaniu odpadu v kľetkách a v ich okolí. Zámkový zabezpečí Mestský úrad, kopírovanie kľúčov a ich distribúciu medzi oprávnenými zabezpečujú samotné bytové domy. Od marcového rokovania domových dôverníkov technické oddelenie Mestského úradu obdržalo 65 žiadostí na zamykanie smetných kľetiek. Žiadosť za spoluobyvateľov podal aj predseda bytového spoločenstva na Mlynskej ulici 306. **Roland Hakszer**. *"Pre obyvateľov našej bytovky je dôležitá čistota a poriadok. Nedávno sme napríklad vysadili okrasné stromy pred domom. Požiadali sme o zamykanie smetných kľetiek, lebo prehrabávači odpadu zanechávajú za sebou neporiadok. Chceme týmto krokom predísť aj vzniku a šíreniu možných infekcií. Ako som sa o tom presvedčil i sám, tam, kde kľetky zamykajú, je väčší poriadok, uzamykateľné kľetky obchádzajú i prehrabávači"* – povedal Hakszer. V niektorých lokalitách sa už začalo s montovaním zámkov na smetné kľetky. Zároveň sa tieto kľetky očisťujú, čo zjednoduší komunikáciu medzi Mestským úradom a podnikom odpadového hospodárstva.



Ezt a látványt szeretnék megszüntetni a lakók. / Obyvatelia chcú predísť vzniku podobného neporiadku.

Megkérdeztük a polgármestert

Évente problémát okoz, hogy vannak a városban olyan telkek, amelyekben tulajdonosok nem kaszálják le a gyomot. A Duna-szerdahelyi Városi Hivatal felszólítja őket, majd ha többszöri figyelmeztetés ellenére sem végzik el a kaszálást, bírságot ró ki rájuk. Az idén a városi tulajdonú Municipal Real Estate Dunajská Streda Kft. egy új lehetőséget kínál a lakosoknak. Erről kérdeztük Dr. Hájos Zoltán polgármestert.

A telektulajdonosoknak a városi rendelet kötelezővé teszi, hogy kaszálják a saját tulajdonukban lévő területeket. *"Azt tapasztaljuk, hogy a lakóházak környékét a lakók igyekeznek parkosítani, csinosítani, itt nem látok gondot. Évente ismétlődő probléma viszont a gaz lekaszálása a befektetési célt szolgáló telkeken, vagy ahol a családok a kellő alkalomra várnak, hogy elkezdjék az építkezést. A tulajdonosok csak többszöri felszólításra, esetleg büntetés hatására hajlandóak ezt*

Mit tesz a város a gazos területek rendbetételéért?

megtenni" - mondta a polgármester. A Városi Hivatal illetékes osztálya minden évben több száz erre vonatkozó felszólítást postáz. Eléri az ötvenet azoknak a telektulajdonosoknak a száma, akik nem reagálnak a többszöri figyelmeztetésre sem. *„Nemcsak a büntetéstől való félelemnek kellene motiválnia az embereket, hanem elsősorban annak, hogy tisztább legyen a város, szebb legyen a környezetünk. Másodsorban pedig legyünk tekintettel az allergiásokra, mert az utóbbi években jelentősen megnőtt a számuk a városunkban és a régiókban. Egy kis odafigyeléssel segíteni tudunk ezeken a polgártársainkon. Fontos lenne a probléma megelőzése, vagyis a kaszálást akkor elvégezni, amikor az allergiát okozó növények még nem kezdtek el virágozni"* - hangsúlyozta Hájos Zoltán.

A Városi Hivatal az Erzsébet téri Üzleti és Tájékoztatási Központban székelő Municipal Real Estate kft.-vel közösen egy új lehetőséget kínál a lakóknak. *"Nem kívánunk senkit sem büntetéssel fenyegetni, inkább segíteni próbálunk. A városi cég felkínálja az 5-10 áras telkek tulajdonosainak, hogy kedvező áron elvégzi helyettük a kaszálást. Bizonyára sokan*

idő vagy kellő felszerelés hiányában nem tudják ezt megtenni. Ezt a lehetőséget folyamatosan kínálja a városi cég. Aki egy évre, vagy többszöri alkalomra szerződést köt a Municipal Real Estate kft.-vel, a cég rendszeresen, az időjárástól függően, kétszer-háromszor lekaszálja a területet" - tájékoztatott a polgármester. A rendszeresen lekaszált területeknek olcsóbb a karbantartásuk, mintha egyszerre 1-1,5 méteres gazt kellene róluk eltávolítani. A levegő is tisztább, a környezetünk is szebb lesz így, és kevesebben fognak szenvedni a szénanáthától.

Ceny jednorázového kosenia

I.kategória

Kosenie trávnatých porastov s traktorovou kosačkou na rovnom teréne, s trávou do výšky 40 cm, bez ruderálnych porastov a bez komunálneho odpadu - **0,08/m²**.

II. kategória

Kosenie trávnatých porastov s krovínorezom na nerovnom teréne, s trávou do výšky 40 cm, bez ruderálnych porastov a bez komunálneho odpadu - **0,10/m²**.

III. kategória

Kosenie trávnatých porastov s krovínorezom na nerovnom teréne, s trávou do výšky 60 cm, obsahuje mierne množstvo ruderálneho porastu a bez komunálneho odpadu - **0,15/m²**.

IV. kategória

Kosenie trávnatých porastov s krovínorezom na nerovnom teréne, s trávou nad výškou 60 cm, ruderálnym porastom a s komunálnym odpadom - **0,20/m² (predbežná cena)**, konečná cena podľa dohody.

Opakované kosenie podľa dohody. Informácie na tel. číslo: 0918/622 552.

Az egyszeri kaszálás díjazabása

I. kategória

Fűkaszálás fűnyíró traktorral egyenletes terepen, 40 cm fűmagasságig, kivéve az elhanyagolt és a kommunális hulladékot tartalmazó területeket - **0,08 euró/m²**.

II. kategória

Fűkaszálás bozótvágóval egyenletes terepen, 40 cm fűmagasságig, kivéve az elhanyagolt és kommunális hulladékot tartalmazó területeket - **0,10 euró/m²**.

III. kategória

Fűkaszálás bozótvágóval egyenletes terepen, 60 cm fűmagasságig, kevésbé elhanyagolt és kommunális hulladékot nem tartalmazó területen - **0,15 euró/m²**.

IV. kategória

Fűkaszálás bozótvágóval egyenletes terepen, 60 cm-nél magasabb fű esetében, elhanyagolt és kommunális hulladékot tartalmazó területen - **0,20 euró/m² (előzetes ár)**, végleges ár meg egyezés szerint. Ismételt fűkaszálás meg egyezés szerint. Információ: 0918/622 552.

Opýtali sme sa primátoru

Každoročným problémom sú vlastníci, ktorí nepokosia burinu na svojich pozemkoch, ktoré sa nachádzajú na území mesta. Mestský úrad v Dunajskej Strede najprv ich upozorní, ak však nepomôžu ani výzvy, vyrubí pokutu. Mestská spoločnosť Municipal Real Estate Dunajská Streda s.r.o. odteraz ponúka novú službu. O podrobnostiach informuje primátor JUDr. Zoltán Hájos.

Majitelia pozemkov majú podľa príslušného všeobecne záväzného nariadenia mesta povinnosť kosby buriny na pozemkoch, ktoré sú v ich vlastníctve. „Pri

Ako mesto pomôže pri kosbe buriny?

obytných domoch sa obyvatelia snažia skrášliť prostredie, vysádzajú dreviny. Tu nevidím problém. Opakujúcim problémom je však kosba buriny na pozemkoch, ktoré slúžia investičným zámerom, alebo kde rodiny plánujú výstavbu domu. Majitelia sú ochotní vykonať kosbu len po upozorneniach, nezriedka len pod hrozbou sankcií“ – povedal primátor. Príslušný odbor Mestského úradu zasiela každoročne niekoľko stoviek výziev. Približne päťdesiat majiteľov však na výzvy nereaguje. *„Motiváciou by nemala byť len hrozba penále, ale hlavne snaha, aby naše mesto bolo čistejšie a krajšie. V neposlednom rade by sme mali byť aj ohľaduplní, veď v meste a okolí rapídne narástol počet alergikov. Dôležitá je prevencia, teda kosbu vykonať vtedy, keď alergizujúce buriny ešte nekvitnú“* – zdôraznil Zoltán Hájos.

Mestský úrad v spolupráci s Municipal Real Estate s.r.o., ktorá sídli v Obchodnom a informačnom centre na Alžbetinskom námestí, ponúka obyvateľom novú službu. *„Nechceme pokutovať, naopak, chceme pomôcť. Mestský podnik za zvýhodnené poplatky vykoná povinnú kosbu pre majiteľov 5-10 árových pozemkov. Určite je veľa majiteľov, ktorí pre nedostatok času alebo techniky nie sú schopní kosbu vykonať. Túto možnosť mestská spoločnosť ponúka sústavne. Majiteľovi, ktorý uzavrie s mestskou firmou zmluvu, spoločnosť pokosí burinu na jeho pozemku v závislosti od počasia 2-3-krát ročne“* – informoval primátor. Na pravidelne kosených pozemkoch je údržba zelene lacnejšia, ako keby sa mala kosť 1-1,5 m vysoká burina. Aj ovzdušie je čistejšie, pričom okolie je krajšie a menej budú trpieť alergici.

Mégsem kell káderezni a szervezőket

A DH 6. számában már beszámoltunk a városi képviselő-testület április 8-i üléséről. A plénium egyes fontos és vitát kiváltó témáihoz most visszatérünk.

Napirenden szerepelt többek között az idősek otthona igazgatója és a városi művelődési központ igazgatónöje 2013-as éves jutalmának kifizetése. A képviselők az idősek otthona igazgatójának megszavazták a prémiumot, vitát váltott ki azonban az, hogy a kultúrház igazgatónöje milyen mértékben teljesítette a prémiummutatókat. A képviselők az igazgató éves jutalma kifizetésének feltételül szabták, hogy évente 5 rendezvényt szervezzen az ollejtejedí kultúrházban, működtessen büfét a rendezvények alatt a VMK-ban, hozza rendbe és működtesse a bábszínháztermet, valamint biztosítsa a városi rendezvények kulturális programját az adventi és a karácsonyi időszakban. **Antal Ágota** független képviselő nem javasolta, hogy a képviselők elfogadják az igazgató éves prémiumának a kifizetését, mert szerinte nem teljesítette a kritériumokat. Az ollejtejedí kultúrházban 5 rendezvény helyett csak kettőt szerveztek, továbbá a büfé is csak alkalmanként működött. **Ibolya Ildikó**, a kultúrház igazgatónöje elmondta, az ollejtejediek részéről kicsi volt az érdeklődés a rendezvények iránt. *"A Mikulás-napon 2013. december 7-én csupán négyen voltak. Ez is bizonyítja, hogy nincs erre igény. Mi kulturális programot biztosítottunk és ajándékokat készítettünk a gyerekeknek, ami költséges. Úgy gondolom, ez a közpénzek*

elherdálása" - mondta az igazgató. **Ravasz Marián** (Most-Híd) képviselő szerint az igényeket nemcsak kielégíteni kell, hanem azokat fel is kell keltetni. Az igazgató a büfé működtetésével kapcsolatban kifejtette: *"A saját szervezésű rendezvényeken a látogatók rendelkezésére állt a büfé, bérbe azonban nem tudtuk kiadni, mert az érdeklődők látva a gyenge forgalmat, végül elálltak a szerződés aláírásától. Elhelyeztünk azonban egy kávéautomatát, aminek pozitív visszhangja van."* Az igazgató szánalmasnak nevezte, hogy a büfé működtetését kéri rajta számon. *"Kulturális intézmény vagyunk, nem pedig vendéglátóipari egység. Hozzánk szórakozni tessék járni és mi meg fogjuk kínálni Önöket kávéval, borral."* - mondta Ibolya Ildikó. **Kanovits György** (MKP), a kulturális és sportbizottság elnöke csökkentést javasolt azoknál a mutatóknál, amelyek nem teljesültek, a többinél pedig indokoltnak látta a kifizetést. A vitában felszólalt **Garay László** (MKP) képviselő is, aki megjegyezte, kevés olyan kulturális intézmény van, ahol ennyi és ilyen színvonalas rendezvények valósulnak meg, mint Dunaszerdahelyen. Végül 22 képviselőből 10 igennel, hat nemmel szavazott, hatan pedig tartózkodtak, így elutasították az igazgató prémiumának kifizetését.

A képviselő-testület megtárgyalta továbbá a Híd és a függetlenek frakciójának azon javaslatát, amely szabályozná a városi intézményekben megvalósuló rendezvények egyes szervezési feltételeit. Eszerint az önkormányzat nem tenné lehetővé, hogy Szlovákiában be nem jegyzett pártok és poli-

tikai tömörülések, valamint olyan szervezetek és egyének, akik deklaráltnan kisebbségellenesek, rendezvényt tartsanak. A kultúrházban megtartott Jobbik-fórumra utalva **Bindics Zsolt** (Most-Híd) képviselő azt mondta: *"A rasszizmust, fasizmust és a faji ellentét szítását akkor is el kell ítélni, ha magyar. A Jobbik legitim párt, de például Vona Gábor annak a Magyar Gárdának volt az elnöke, amelyet az Emberi Jogok Európai Bírósága és a legfelsőbb magyar ítélőtábla is elítélt."* Az MKP ezzel kapcsolatos álláspontját **A. Szabó László** frakcióvezető ismertette. *"A javaslat jogilag problémás, meggyőződésünk szerint alkotmányba ütközik, nincs összhangban az EU-s alapelvekkel, nemzetközi egyezményekkel és végrehajthatatlan. A városi képviselő-testületnek nem áll jogában és nem is feladata, hogy bárkit is káderezzen."* Az alpolgármester példát hozott fel: *"Eszert egy építésznek, akiről valaki állítja, hogy szélsőséges, de az építészetről szeretne előadást tartani, sem szabadna kiadni a helyiséget."*

Dr. Hájos Zoltán polgármester egy hiányosságra mutatott rá: ki lesz az a személy vagy szerv, aki arról határoz, kik vehetik bérbe a termeket és kik nem? A javaslat nem határozza meg, ki számít szélsőségesnek, véleménye szerint az szubjektív. **Jarábik Gabriella** (Most-Híd) képviselő szerint egy városi intézmény élén álló vezetőknek különbséget kell tudnia tenni aközött, hogy mi az érték és mi a szemét. A javaslatot végül elvetették, 10 igen, 2 ellenszavazat és 8 tartózkodás mellett.

Netreba kádrovať organizátorov podujatí

V 6. čísle DH sme už informovali o rokovaní mestského zastupiteľstva z 8. apríla. K niektorým ďalším bodom programu, ktoré vyvolali živú diskusiu, sa teraz vrátime.

Na programe rokovania boli aj ročné odmeny riaditeľov domova dôchodcov a mestského kultúrneho strediska za rok 2013. Poslanci schválili len prémiu riaditeľa domova dôchodcov, o plnení stanovených kritérií riaditeľkou kultúrneho strediska sa rozvinula búrlivá diskusia. Poslanci totiž stanovili ako podmienku vyplatenia ročnej prémie 5 predstavení v mliečanskom kultúrnom dome, prevádzkovanie bufetu počas predstavení, obnova a prevádzkovanie sály bábkového divadla, ako aj zabezpečenie mestských kultúrnych programov počas adventného a vianočného obdobia. Nezávislá poslankyňa **Ágota Antal** navrhla nevyplatiť ročnú odmenu riaditeľke, nakoľko v jej prípade neboli naplnené stanovené kritériá. V mliečanskom kultúrnom dome boli namiesto 5 len dve podujatia, ale aj bufet bol v prevádzke len občas. **Ildikó Ibolya** na vysvetlenie uviedla, že zo strany obyvateľov Mliečan bol malý záujem o podujatia. *"Na Mikulášsky večerok 7. decembra 2013 prišli len štyria. Aj to je dôkazom nezájmu obyvateľov. My sme zabezpečili kultúrny program a darčeky deťom, čo tiež boli značné financie. Nazdávam sa, že je to plyvanie verejnými zdrojmi"* - zdôraznila riaditeľka. Podľa **Ma-**

riána Ravasza (Most-Híd) záujem treba nielen uspokojiť, ale aj vzbudzovať. Riaditeľka ohľadne prevádzky bufetu povedala: *"Počas predstavení, ktoré organizujeme sami, bol bufet vždy v prevádzke. Záujemcovia pre malý obrat odstúpili od svojho zámeru prevádzkovať bufetu. Umiestnili sme však jeden kávomát, ktorý má pozitívny ohlas."* Riaditeľka nazvala poľutovaniahodným, že poslanci od nej žiadajú prevádzku bufetu. *"Sme kultúrna ustanovizeň, nie reštauračné zariadenie. Tak ráčte chodiť k nám zabávať sa, a my vás pohostíme kávou, vínom"* - povedala Ildikó Ibolya. Predseda výboru pre kultúru a šport **Juraj Kanovits** (SMK-MKP) navrhol zníženie ukazovateľa pri nena-plnených kritériách, a navrhol odsúhlasenie prémie. V rozprave poslanec **László Garay** (SMK-MKP) podotkol: je len málo takých kultúrnych ustanovizní, kde organizujú toľko kvalitných kultúrnych programov, ako v Dunajskej Strede. V záverečnom hlasovaní z 22 poslancov hlasovalo 10 za prémie, 6 boli proti, 6 sa zdržali, teda návrh na vyplatenie prémie riaditeľke MsKS za rok 2013 poslanci neschválili.

Poslanci v ďalšom rokovali o návrhu frakcie Most-Híd a nezávislých o podmienkach organizácie určitých podujatí v kultúrnych ustanovizniach mesta. Podľa návrhu by samospráva nepovoľovala akcie, ktoré organizujú strany a politické zoskupenia nezaregistrované na Slovensku, ako aj také organizácie a oso-

by, ktoré sú deklarované protimenšinové. Poslanec **Zsolt Bindics** (Most-Híd) narážajúc na fórum Jobbiku povedal: *"Rassizmus, fašizmus a podnecovanie rasovej nenávisťi treba odsúdiť aj vtedy, keď sú maďarské. Jobbik je legitímna strana, ale napríklad Gábor Vona bol predsedom tej Maďarskej gardy, ktorú odsúdil Európsky súd pre ľudské práva, ako aj najvyššia maďarská súdna tabuľa."* Stanovisko SMK ohľadne tejto otázky prezentoval šéf frakcie **László A. Szabó**. *"Návrh je právne diskutabilný a podľa nás aj protiústavný, nie je v súlade so zásadami EU a medzinárodnými dohodami a prakticky je nerealizovateľný. Mestské zastupiteľstvo nemá právo ani povinnosť hocikoho kádrovať."* Viceprimátor uviedol príklad architekta, ktorý by chcel prednášať o stavebníctve, ale nemôže mu byť sála prenajatá, lebo niekto o ňom tvrdí, že je extrémista. Primátor **JUDr. Zoltán Hájos** poukázal na nedostatok v návrhu: ktorý orgán alebo osoba má rozhodovať o tom, komu môže byť prenajatá miestnosť a komu nie? Návrh neupresňuje ani to, kto sa považuje za extrémistu. Ako povedal, z tohto pohľadu je to veľmi subjektívne. Podľa poslankyne **Gabriely Jarábik** (Most-Híd) ten, kto stojí na čele mestskej ustanovizne, musí vedieť, aký je rozdiel medzi hodnotami a odpadom. Návrh bol v záverečnom hlasovaní zamietnutý (za hlasovalo 10 poslancov, proti 2 a 8 sa zdržali).

Máig ható történelem

Két helyszínen is megemlékeztek a kitelepítésekről

A kitelepítettek emlékművénél második alkalommal tartott megemlékezést a Magyar Megmaradásért Polgári Társulás. A résztvevők a Felvidékről kitelepített magyarok április 12-i emléknapja alkalmából gyűltek össze a városi szabadidőparkban lévő emlékműnél. A képviselő-testület 2012-ben született döntése értelmében Dunaszerdahelyen városi emléknapként emlékezünk erre a sok családot fájdalmasan érintő eseményre. A kegyeletes megemlékezésen részt vett Dr. Hájos Zoltán polgármester és több városi képviselő is.

A II. világháború után a lakosságcsere-egyezmény következtében felvidéki magyarok tízezrei voltak kénytelenek elhagyni szülőföldjüket, és kellett

új életet kezdeniük Magyarországon. Emellett sokakat csehországi kényszermunkára vittek. A tavaly felállított dunaszerdahelyi emlékmű ezeknek az embereknek állít emléket. A rendezvényen a szervező polgári társulás elnöke, **Végh Tibor** arra hívta fel a figyelmet, hogy veszélybe kerülhet az emlékmű léte, ugyanis a közelmúltban a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal által kiadott építési engedélyt megtámadták.

A megemlékezés szónoka, **Geönczeöl Gyula** hangsúlyozta, hogy mivel a felvidéki magyarokat kollektív bűnösséggel sújtó Beneš-dekrétumokat a mai napig nem helyezték hatályon kívül, az akkori idők kártékony szellemisége napjainkban is érezteti hatását.

A Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központban is megemlékezést tartottak. A Rivalda Színház négyszer adta elő a Hon-vágy című műsort, amely a magyarok számára nehéz időszakot



Hájos Zoltán koszorúz.

elevenítette fel. Az előadásokat a város és a környező települések iskolái tekintették meg.

Javaslatok városi díjakra május végéig

Dunaszerdahely Város Önkormányzata immár ötödik alkalommal fordul felhívással a város polgáraihoz, hogy tegyenek megalapozott javaslatokat városi kitüntetések odaítélésére. A 2014-es díjátadó ünnepségre az augusztus huszadikai Szent István napi ünnepségen kerül sor. A kitüntetettek névsorát a városi önkormányzat hagyja jóvá.

A városi képviselő-testület 2010-ben döntött az alábbi városi kitüntetések megalapításáról: „Dunaszerdahely Város Díszpolgára“, „Dunaszerdahely Város Pro Urbe Díja“, „Dunaszerdahely Város Polgármesterének Díja“ és „Dunaszerdahely Város Polgármesterének Emléklapja“. 2013-ban döntött a városi képviselő-testület a **Dunaszerdahely Város PRO URBE JUVENIS Díj** megalapításáról, ezt az idén először ítélik oda. Ez az elismerés 26 évnel fiatalabb személynek adományozható a Dunaszerdahely fejlesztése terén szerzett érdemeiért, kiváló tanulmányi eredményeiért, alkotó teljesítményeiért, a kultúra, a sport, a nevelés, a művelődés, a tudomány és a társadalmi élet területén elért jelentős eredményeiért. A kitüntetésre a polgármester és a városi képviselők tehetnek írásos javaslatot, valamint a képviselők közvetítésével jogi és természetes személyek is.

A formanyomtatványon benyújtott javaslatok leadásának határideje **2014. május 31.**, eddig kell eljuttatni a Városi Hivatal címére. (Útvar primátora, Hlavná 50/16, 92901 Dunajská Streda). A borítékon kérjük feltüntetni: „Dunaszerdahely Városi Kitüntetésé“ - javaslat. Bővebben: www.dunstreda.sk.

História s dopadom po súčasnosť

Spomienková akcia pamätného dňa vysídlenia Maďarov

12. apríla si pri pamätníku vysídlených v parku voľného času pripomenuli v Dunajskej Stredě Pamätný deň Maďarov, vysídlených po druhej svetovej vojne z Hornej zeme. Akciu organizovalo Občianske združenie A MAGYAR MEGMARADÁSÉRT. V zmysle rozhodnutia mestského zastupiteľstva z roku 2012 spomienková slávnosť sa už po druhýkrát konala ako mestský pamätný deň. Na pietnej akcii sa zúčastnil aj primátor mesta **JUDr. Zoltán Hájos** a niektorí poslanci mestského zastupiteľstva.

Po skončení II. svetovej vojny bolo v rámci výmeny obyvateľstva vysídlených z Hornej zeme takmer stotisíc Maďarov, ktorí boli nútení začať nový život v Maďarsku. Tisíce Maďarov deportovali aj na nútené práce na české pohraničné územia. Dunajskostredský pamätník od-

halený minulý rok pripomína práve tieto smutné historické udalosti. Na spomienkovej slávnosti predseda občianskeho združenia **Tibor Végh** upozornil na to, že osud pamätníka je ohrozený, nakoľko stavebné povolenie vydané Mestským úradom v Dunajskej Stredě bolo nedávno napadnuté. Rečník podujatia **Gyula Geönczeöl** zdôraznil: nakoľko Benešove dekréty, na základe ktorých vysídlenie realizovali, dodnes neboli zrušené, škodlivý duch tej doby pretrváva dodnes.

Smutné výročie si pripomenuli aj v Mestskom kultúrnom stredisku. Divadlo Rivalda štyrikrát vystúpilo s programom Hon-vágy, ktorý bol venovaný násilne deportovaným. Program si pozreli žiaci vyšších ročníkov ZŠ a stredoškolační z Dunajskej Stredy a okolia.

Návrhy na mestské vyznamenania do konca mája

Samospráva Dunajskej Stredy sa už piatykrát obracia na občanov mesta s výzvou na predloženie návrhov na udelenie mestských ocenení. Mestské ceny budú slávnostne odovzdané 20. augusta pri príležitosti dňa Svätého Štefana. Udelenie mestských ocenení schvaľuje mestská samospráva.

Mestské zastupiteľstvo v roku 2010 rozhodlo o zriadení nasledovných verejných ocenení: „Čestné občianstvo Mesta Dunajská Streda“, „Cena Mesta Dunajská Streda PRO URBE“, „Cena primátora Mesta Dunajská Streda“ a „Pamätný list primátora Mesta Dunajská Streda“. V roku 2013 bola zriadená Cena mesta Dunajská Streda PRO URBE JUVENIS, a v tomto roku bude odovzdaná prvýkrát. Cenu mesta Dunajská Streda PRO URBE JUVENIS udeľuje Mests-

ké zastupiteľstvo v Dunajskej Stredě jednotlivcom do 26 rokov veku za zásluhy o rozvoj mesta Dunajská Streda, za vynikajúce študijné výsledky, tvorivé výkony, významné výsledky v oblasti kultúry a športu, výchovy, vzdelávania, vedy a spoločenského života.

Jednotlivca alebo kolektív na mestské vyznamenania môže navrhnúť primátor, poslanci mestského zastupiteľstva, alebo občania a právnické osoby prostredníctvom poslancov.

Návrhy na udelenie ocenení za rok 2014 sa podávajú písomne **do 31. mája 2014**, vrátane na adresu: Mestský úrad, Útvar primátora, Hlavná 50/16, 92901 Dunajská Streda. Na obálke prosíme uviesť „Verejné ocenenie Mesta Dunajská Streda - návrh“. Viac na: www.dunstreda.sk.

Szent György-napok újdonságokkal

Városunk április 23-27-e között nagyszabású, ötnapos ünneppsorozatot rendezett Szent György napja alkalmából. Április 24-e a város alapításának, védőszentjének és jeles személyiségeinek ünnepe. A rendezvénysorozat a Kortárs Magyar Galériában várostörténeti kiállítással kezdődött, amelyen eddig be nem mutatott eredeti dokumentumokat, használati tárgyakat, történelmi, vallástörténeti érdekességeket láthat a közönség Dunaszerdahely múltjából. A város múltjának megismerése, a helyi identitás erősítése volt a célja, az Én városom, Dunaszerdahely elnevezésű helytörténeti vetélkedőnek is, amelyen alapiskolás csapatok mérték össze tudásukat. A vetélkedőt a Szabó Gyula Alapiskola Gyémántok csapata nyerte meg. (A vetélkedőről bővebben a DH következő számában olvashatnak.) A rendezvény részeként a város lakóiért ünnepi szentmisét celebrált **Kiss Róbert** püspöki vikárius, majd Sikabonyban felszentelte a Mindenszentek templomának új harangját, amelyet **Boráros József** somorjai harangöntő készített. Ebben



az évben a rendezvénnyel a szervezők a Városi Művelődési Központban megtartott gálaműsorral egy kerek évfordulóról is megemlékeztek, ugyanis 160 évvel ezelőtt egyesült 4 városrész: **Előtejed,**

Nemesszeg, Újfalú és Szerdahely Duna-Szerdahely néven. Ünnepi beszédet **A. Szabó László** alpolgármester mondott, aki hangsúlyozta: "Fontos, hogy a múlt, a jelen és a jövő együtt éljen mibennünk. Szükségünk van a múltról szóló ismeretekre, amelyek gyökeret biztosítanak számunkra. Ám ugyanígy szem előtt kell tartanunk, hogyan alakítjuk az elkövetkező korszak körvonalait. Tudatosítanunk kell, hogy ezt a várost csupán örökségül kaptuk, amit idővel tovább kell adnunk. Nem mindegy hát, milyen állapotban jut gyermekeink és unokáink birtokába." A gálaműsoron jelentették be hivatalosan a Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860 városvédő egyesület újjáalakulását. A kaszinó megalapította a Szent György-díjat, amelyet **Zsidó János** féli esperes vehetett át. A Szent György-napok programjainak helyszínéül szolgált a városi szabadidőpark is, ahol gulyásfőző versenyt rendeztek, a műfüves pályán labdarúgótornát tartottak. A búcsúban többek között óvodások és iskolások léptek fel, valamint kirakodóvásár is volt. A programsorozat részeként Szent György-bált és első alkalommal sikabonyi búcsúi bált is rendeztek.



Pri príležitosti Dňa Svätého Juraja sa v Dunajskej Stredě v dňoch 23-27. apríla konal rad veľkolepých slávnostných programov. 24. apríl je Dňom založenia a zjednotenia mesta, svätého patróna a významných osobností mesta. Slávnostný program bol zahájený unikátnou výstavou z histórie mesta v Galérii súčasných maďarských umelcov, na ktorej boli verejnosti predstavené originálne, doteraz neprezentované dokumenty, úžitkové a sakrálné predmety z histórie Dunajskej Stredy. Spoznanie a posilnenie identity k mestu bolo cieľom aj miestopisej súťaže s názvom Moje mesto, Dunajská Streda, v ktorej zmerali svoje sily a vedomosti žiaci základných škôl. Absolútnym víťazom súťaže sa stalo družstvo Diamanty zo Základnej školy Gyulu Szabóa. (Podrobnosti o súťaži prinesieme v najbližšom vydaní DH.) V rámci slávností celebroidal biskupský vikár **Róbert Kiss** slávnostnú omšu za obyvateľov mesta, následne v mestskej časti Malé Blahovo vysvätil nový zvon kostola Všetkých svätých, ktorý vyhotovil šamorínsky zvonár **József Boráros**. Organizátori usporiadali i slávnostný galaprogram na počesť okrúhleho 160. výročia zjednotenia mesta: Dunajská Streda totiž vznikla zlúčením 4 obcí, a to Előtejed, Nemesszeg, Újfalu a Szerdahely. Viceprimátor **László A. Szabó** v slávnostnom príhovore zdôraznil: „*Je dôležité, aby minulosť, súčasnosť a budúcnosť bola v nás vždy prítomná. Musíme poznať svoju históriu, sú to totiž naše korene. Taktiež musíme mať na zreteli aj kontúry budúcnosti. Je nevyhnutné si uvedomiť, že mesto je naše dedičstvo, ktoré časom musíme odovzdať ďalším generáciám, našim deťom a vnúčatám. Nie je teda jedno, v akom stave im ho zveríme.*” Na slávnostnom galavečeri oficiálne ohlásili znovuzaloženie ochrannárskeho spolku Csallóköz-Szerdahelyi Kaszinó 1860. Ním čerstvo založenú Cenu Sv. Juraja prevzal dekan **János Zsidó**, ktorý v minulosti pôsobil v Dunajskej Stredě. Niektoré programy Svätoturajských dní, ako súťaž vo varení guláša, či futbalový turnaj usporiadali v mestskom parku voľného času. Na hodoch vystúpili s kultúrnym programom žiaci dunajskostredských materských a základných škôl, ale nechýbal ani tradičný jarmok či svätoturajský bál. V Malom Blahove usporiadali prvý hodový ples.

Dni sv. Juraja s novinkami



A vállalkozó véleménye

A Dunaszerdahelyi Hírnök idei 4. számában közöltük Habán Dana városi képviselő /Most-Híd/ véleményét Vajon miért késik az új rendelet a záróról? címmel. Lapunk 6. számában jelentettük meg Bábics Tamás dunaszerdahelyi lakos szerkesztőségünknek emailben megküldött reagálását. A Csaplár Benedek utca lakói nevében megfogalmazott, Nyáron is zárt ablakok mögött címmel megjelent véleményére szintén kaptunk egy reagálást az utca közelében lévő Prestige bár üzemeltetőjétől. Soňa Retkovská véleményét terjedelmi okokból némileg rövidítve, de lényegi változtatás nélkül közöljük.

Bábics Tamás úr, a szerző a Csaplár Benedek utca lakosainak szóvivőjeként jeleníti meg magát. Jól tudom, hogy a szerzőnek csak saját nevében kellene szólnia, mivel a Prestige bár Galántai út 311-es szám mögötti utca lakosainak véleménye teljesen eltér a szerző állításaitól. Igen, 2014 május végén lesz két éve, hogy megnyitottam az említett vállalkozást, de vállalkozói sikereim bizonyosan szúrják pár ember szemét. Köztük az említett úr is, aki kitalációkban, hazugságokban és további eszközökben nem válogat

Öntsünk tiszta vizet a pohárba!

va egy célt követ: tönkretenni a vállalkozásomat. Hogy milyen egészségügyi károsodást okozott a sok támadás, az említettek már nem érdekl. De Bábics úr és néhány támogatója a mai napig nem mutatott egyetlen bizonyítékot sem, ami igazolná, hogy a hangos zaj a bárból szivárog. Hivatalos dokumentumok bizonyítják, hogy az igazság az én oldalamon áll!

A cikkben megvádolja édesapámat, hogy ő egy általam fizetett biztonsági őr, aki informál engem a rendőrség mozgásairól. Ő pont azért van ott, hogy ne lépjük túl a megengedett zajszintet és így biztosítsuk a szerző és a családja nyugodt alvását. Az emberek álmatlanságáról a bárom környékén nem tehetek, mivel azt nem én okozom munkámmal. A szerző két éve használja a „kibírhatatlan” kifejezést, amit kicsit más irányba kellene használni. Azt, hogy milyen adatokkal szolgál a szerző a rendőrségnek, bizonyítja az ügyész tiltakozása, ez alapján a Dunaszerdahelyi Önkormányzatnak törölnie kellett a szankcionális határozatot a vállalkozásom ellen, mivel illegális volt. A vállalkozásommal szembeni illegális döntés a szerző információi alapján történt, jelentős anyagi kárt okozva nekem ezzel!

Igen, a Városi Tanács engedélyezte a működést, mivel a bár a multifunkcionális kereskedelem és a szolgáltatások területén helyezkedik el. A rágalmazás és hamis információk terjesztésének szemléletes példája a szerző állítása, hogy a helyi hatóság már az engedélyek kiadásakor tudatában volt annak, hogy másutt is voltak velem hasonló problémák. Nem tudok „hasonló problémákról” sem most, sem ré-

gebben. Ezt a pontot valószínűleg a megfelelő úton fogom megoldani. A kosárpalánkhhoz csak annyit, hogy az utca nem játszótér.

Bábics úr próbálja meggyőzni a dunaszerdahelyi lakosságot, hogy az egész városi tanács és a frakciók, MKP-SMK és a HÍD –Most, meg akarták oldani a „ problémát ” a szerző megalégedésére, de a „ rossz ” Bindics Zsolt képviselő úr, aki nem is dunaszerdahelyi lakos, megakadályozta a rossz javaslat módosításával. Nem tudom miért, de a szerző cikkében elfelejtette megemlíteni, hogy valaki valótlan információkat tárt fel a városi tanács előtt a karácsonyi nyitva tartásom alatt, amit ellenem akart fordítani. Hiszem, hogy a cikk minden olvasója meg fogja érteni, hogy az előző cikk szerzője hamis információkat tett közzé. Bindics képviselő úr felelősségteljesen végezte munkáját, az igazság oldalára állt, amit kollégái támogattak.

Bábics úr szerint támogatásom érdekében „állítólagos ” petíciót adtunk be. Igen , de nem 800, hanem több mint 800 dunaszerdahelyi írta alá. Dunaszerdahely nem csak a Csaplár Benedek utcából áll. A dunaszerdahelyiek mindig oda járnak szórakozni, ahol a legjobb a kulturális kikapcsolódás. Nem tudom elképzelni, hogy a lakosok csak a saját utcájukban szórakozhatnak.

Összefoglalva annyit, hogy kielégítő megoldást a józan ész jelentené, ami Dunaszerdahely előnyére válna.

Soňa Retkovská

A vitát ezennel lezártnak tekintjük.

V 4. čísle DH sme uverejnili názor mestskej poslankyne za Most-Híd Dany Habánovej s názvom Prečo mešká prijatie nariadenia o záverečnej? V čísle 6. bola uverejnená reakcia Tamása Bábicsa pod názvom Aj v lete so zat-vorenými oknami. Názory, sformulované v mene obyvateľov ulice B. Csaplára nezostali bez odzvy: do redakcie sme dostali názor prevádzkovateľky Prestige baru Soni Retkovskej. Jej obsahlu reakciu z priestorových dôvodov uverejňujeme skráteno, ale bez zásahu do podstaty.

Pán Tamás Bábics sa pasoval za hovorca obyvateľov ul. B. Csaplára. Mal hovoriť len za seba, pretože názor viacerých obyvateľov ulice za Prestige barom, ktorý sa nachádza na Galantskej ceste č. 311, je diametrálne odlišný. Áno, koncom mája 2014 budú tomu dva roky, čo som otvorila prevádzku, lenže moje podnikateľské úspechy sú trňom v oku niektorých ľudí a po celú dobu som permanentne terčom nevyberaných útokov, ktoré sa zakladajú na výmysloch, klamstvách s jediným cieľom: zničiť moje podnikanie. Ale p. Bábics a jeho niekoľko priaznivcov do dnešného dňa nepredložili jediný dôkaz, ktorý by dokazoval pravdivosť jeho tvrdení o hluku, ktorý „sa šíri z mojej prevádzky“. Úradné doklady dokazujú, že pravda je na mojej strane!

V článku obviňuje môjho otecka, že on je akási mnou platená SBS-ka, ktorá ma informuje o po-

Nalejme si čistého vína!

hybe polície. On je tam práve preto, aby sme ani náhodou neprekročili povolenú hranicu hlučnosti a tak zabezpečil pokojný spánok autora článku ako aj jeho rodine. Za nespavosť ľudí v okolí mojej prevádzky naozaj nemôžem, pretože ju svojou prácou nespôsobujem. Dva roky používa autor článku, výraz neznesiteľný – ten výraz by sa dal asi radšej použiť trochu v inom smere.

O tom, aké údaje dodáva autor polícii, svedčí aj protest prokurátora, na základe ktorého musel MÚ zrušiť svoje sankčné rozhodnutia voči mojej prevádzke, pretože boli protizákonné. Rozhodnutie bolo vydané na základe jeho informácií, čím mi vznikla vysoká finančná škoda!!

Áno, mestský úrad mi vydal povolenie, pretože moja prevádzka sa nachádza na polyfunkčnom území obchodu a služieb, kde sa vo funkčnom využití nachádzajú aj zábavné podniky. Názorným príkladom osočovania a šírenia nepravdivých informácií je tvrdenie autora článku, že mestský úrad už musel vedieť pri vydaní povolenia, že už aj inde boli so mnou podobné problémy. Ja neviem o žiadnych „podobných problémoch“ ani teraz, ani v minulosti. Tento bod budem pravdepodobne riešiť právnou cestou. Ohľadne basketbalového koša len toľko, že verejná komunikácia nie je detské ihrisko.

Pán Bábics sa snaží obyvateľov Dun. Stredy presvedčiť, že celé mestské zastupiteľstvo a to frakcie SMK a HÍD-Most, chceli riešiť „problém“ so mnou k jeho spokojnosti, ale „ zlý “ pán poslanec Zsolt Bindics, ktorý ani nie je obyvateľom mesta, všetko znemožnil zlým pozmeňovacím návrhom. Nevie prečo, ale autor článku zabudol dopísať, že mestskému zastupiteľstvu boli predložené nepravdivé informácie o mojej prevádzke počas vianočných sviatkov, čo chcel niekto zneužiť proti mne. Verím, že každý čitateľ tohto článku pochopí, že autor predchádzajúceho článku šíril nepravdivé informácie. Pán poslanec Zsolt Bindics si robil zodpovedne svoju prácu – postavil sa na stranu pravdy, čím si získal aj podporu svojich kolegov.

Podľa p. Bábicsa bola na moju podporu podaná „údajná“ petícia. Áno, ale nepodpísalo ju 800 ale vyše 800 Dunajskostredčanov, lebo mesto nie je len ulica B. Csaplára. Obyvatelia celého mesta sa chodia zabávať vždy tam, kde nájdú čo najlepšiu formu oddychu a kultúrneho vyžitia. Nevie si predstaviť, že by sa obyvatelia mesta mohli zabávať len na ulici, kde bývajú.

Záverom len toľko, že vyhovujúcim riešením v celej veci by mala byť výhra zdravého rozumu, podložená reálnymi faktami a to v prospech celého mesta.

Soňa Retkovská

Diskúziu týmto považujeme za ukončenú.

A Városi Hivatal állásfoglalása

A Dunaszerdahelyi Városi Hivatal állásfoglalásában leszögezi, hogy Soňa Reťkovská vállalkozó lapunk 10. oldalán közzölt nyílt levele több pontban is csúsztatást tartalmaz:

1. A vállalkozó azon állítása, hogy „milyen adatokkal szolgál a szerző az állami és önkormányzati rendőrségnek, bizonyítja az ügyész tiltakozása, amely alapján a dunaszerdahelyi önkormányzatnak törölnie kellett a szankcionális határozatot a vállalkozásom ellen, mivel illegális volt“, teljes mértékben csúsztatás. Az ügyész nem azért tiltakozott, hogy Soňa Reťkovská vállalkozásának nyitva tartási idejét a hivatal indokolatlanul korlátozta, hanem az ellen, hogy ezt rendeltileg kell szabályozni a város különböző területeire kötelezően az adott zónán belüli minden egysegre, nem pedig vendéglátóipari egységként.

2. Az az állítása, hogy „a Városi Tanács engedélyezte a működést, mivel a bár a multifunkcionális kereskedelem és szolgáltatások területén helyezkedik el“, sem felel meg a valóságnak. A Városi Tanácsnak nincs ilyen hatásköre. Kizárólag az építésügyi hivatal adhat ki ilyen engedélyt. Az építésügyi hivatal viszont csak az építkezési törvény figyelembe vételével adja ki az engedélyt, nem pedig működési engedélyt, hanem a használatba vételi engedélyt. Nem veszi figyelembe az egyéb körülményeket, mint a zajártalom, stb. Egyébként épp azért lett kialakítva az említett multifunkcionális kereskedelem és szolgáltatások zónája a városfejlesztési tervben, hogy védje a terület előtti út zajszennyezésétől a mögötte lévő családi házak nyugalalmát, nem pedig azért, hogy a zajszennyezés forrása legyen. Az egyéb körülmények figyelembe vételével a Pénzügyi és Vagyonkezelési Főosztály foglalkozik: kiadja a nyitva tartási végzéseket, tekintetbe véve a környék sajátos helyzetét. De a nyitva tartási végzéseknél az ott lakók érdekében a főosztály a korlátozó szerepét csak akkor tudja érvényesíteni, ha a képviselő-testület ezt rendeletben szabályozza. Erre már közel másfél éve várunk, mivel a képviselő-testület épp Soňa Reťkovská vendéglátóipari egysége miatt nem tud 3/5 - ös többséggel ilyen rendeletet elfogadni.

3. Soňa Reťkovská azon állítása, hogy „másutt sem voltak vele hasonló problémák“, sem felel meg a valóságnak, mert előző vállalkozása kapcsán /Fő utcai körforgalom/ is több esetben érkezett petíció a környékbeli lakóktól éjszakai csendháborításra hivatkozva.



Stanovisko Mestského úradu Dunajskej Stredy

Podľa stanoviska Mestského úradu v Dunajskej Stredy Soňa Reťkovská v otvorenom liste, ktorú sme uverejnili na strane č.10., zavádza v týchto bodoch:

1. Vöbec nezodpovedá pravde jej tvrdenie o tom, že „aké údaje dodáva autor štátnej ako aj mestskej polícia, svedčí aj protest prokurátora, na základe ktorého musel MÚ v Dun. Strede zrušiť sankčné rozhodnutia voči mojej prevádzke, pretože boli protizákonné“. Prokurátor nevzniesol protest kvôli obmedzovaniu otváracieho času prevádzky pani Soni Reťkovskej úradom, ale preto, lebo otváracie časy treba regulovať vo všeobecne záväznom nariadení mesta jednotne pre všetky prevádzky v danej zóne a nie podľa jednotlivých prevádzok.

2. Nie je pravdivé ani tvrdenie „...Mestský úrad mi vydal povolenie, pretože moja prevádzka sa nachádza na polyfunkčnom území obchodu a služieb.“ Povolenie môže vydať výhradne stavebný úrad, ktorý však vydáva povolenie len v zmysle stavebného zákona, nie povolenie na prevádzku,

ale na užívanie. Neprihliada na ostatné okolnosti, ako je hlučnosť atď. Mimochodom práve preto bolo vytvorené polyfunkčné územie obchodu a služieb v územnom pláne mesta, aby chránilo obyvateľov rodinných domov od nadmernej hlučnosti a nie preto, aby bolo zdrojom hlučnosti. S ostatnými okolnosťami sa zaoberá Odbor finančný a evidencie majetku Mestského úradu: vydáva rozhodnutia o otvorení prevádzky s prihliadnutím na osobitosti daného územia. Ale odbor môže vo svojich rozhodnutiach realizovať svoju obmedzovaciu právomoc v záujme ochrany obyvateľov danej lokality len vtedy, ak mestské zastupiteľstvo prijme príslušné mestské nariadenie. Na to čakáme takmer rok a pol, ale poslanci práve kvôli prevádzke Soni Reťkovskej nedokážu prijať s 3/5 väčšinou takéto nariadenie.

3. Nezodpovedá pravde ani tvrdenie, že „ani inde neboli so mnou podobné problémy.“ Niekoľko petícií sme obdržali od obyvateľov vo veci rušenia nočného kludu v súvislosti s jej predchádzajúcou prevádzkou, ktorá sa nachádzala na Hlavnej ulici (pri kruhovom objazde).

PONÚKAME NA PRENÁJOM

V budove „Obchodno-informačné centrum“ (oproti hotelu Bonbón):

- kancelárske priestory
- zrkadlovú miestnosť/162m²/- kapacita 60 osôb
- školenia, aerobic, pilates, joga
- konferenčnú sálu- kapacita 250 osôb

Bližšie informácie na tel. číslo: +421 917 864 038.

BÉRBEADÁSRA KÍNÁLUNK

az Üzleti és Tájékoztatósi Központ épületében (Bonbón hotellal szemben):

- irodahelyiségeket
 - tükörtermet (162m²) - befogadóképessége 60 fő – iskolázások, aerobic, pilates, joga
 - konferenciatermet – befogadóképessége 250 fő
- Bővebb tájékoztatás a köv. telefonszámon: +421 917 864 038.





Fond sociálneho rozvoja

Terénnou prácou k aktivizácii komunity

Tento projekt sa realizuje vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.

Mesto Dunajská Streda ukončilo realizáciu projektu s názvom „Terénnou prácou k aktivizácii komunity“. Projekt sa realizoval vďaka podpore z Európskeho sociálneho fondu v rámci Operačného programu Zamestnanosť a sociálna inklúzia.

Mesto Dunajská Streda implementovalo projekt od 16. apríla 2012 do 15. apríla 2014. Celkové oprávnené výdavky projektu predstavovali 99.461,00 eur. Počas tohto obdobia pracovali 2 terénne sociálne pracovníčky a 3 asistenti terénnych sociálnych pracovníčok na území mesta Dunajská Streda a boli zamestnancami mesta.

Zameranie činnosti terénnych sociálnych pracovníčok a ich asistentov bolo v rámci projektu vymedzené problematikou marginalizovanej rómskej komunity, pričom pracovníci sa zaoberali hlavne problematikou spojenou s podmienkami bývania príslušníkov MRK, venovali sa predchádzaniu sociálno-patologických javov, záškolskému a pod. Počas implementácie projektu sprostredkovali klientom služby a aktivity, ktoré sú lokálne dostupné pre príslušníkov MRK.

Implementácia projektu bola úspešná, o čom svedčia dosiahnuté výsledky. Celkovo bolo do projektu zapojených 1634 účastníkov, z toho 963 žien a 671 mužov, čím boli dosiahnuté naplánované ukazovatele projektu na 100,9%. Aj vo vekovej štruktúre boli naplánované ukazovatele projektu splnené na 101,3 %. Jeden ukazovateľ, a to „po-

EURÓPSKA ÚNIA



Európsky
sociálny
fond



čet zdravotne postihnutých osôb“, bol naplnený až na 149,05%. Tento fakt svedčí o tom, že v tejto komunite je zvýšený výskyt zdravotne postihnutých osôb, čo môže indikovať viacero problémov, počnúc nevyhovujúcimi životnými podmienkami, cez nedostatočnú zdravotnícku osvetu, dôsledkom ktorej je sociálna zaostalosť príslušníkov MRK. Z uvedených dôvodov je najvyššie potrebné sa i naďalej venovať problémom našich spoluobčanov, pochádzajúcich z MRK. Najprospešnejšou činnosťou by bolo rozvíjanie komunitnej sociálnej práce, ktorá by umožnila vytvoriť aj materiálne podmienky pre osvetovú a vzdelávaciu prácu v tomto prostredí. Mesto Dunajská Streda i naďalej vyvíja aktivity v tomto smere, preto je možné konštatovať, že činnosť terénnych sociálnych pracovníčok, ktorá má v našom meste viacročnú tradíciu, bude pokračovať aj v budúcnosti a teda činnosť v tejto oblasti má trvalo udržateľný charakter.

Terepmunkával a **közösség** aktivizálásáért

Ez a projekt az Európai Szociális Alap támogatásával valósul meg, a Foglalkoztatottság és társadalmi befogadás operációs program keretében.

Dunaszerdahely városa befejezte a Terepmunkával a közösség aktivizálásáért elnevezésű projekt megvalósítását. A projekt az Európai Szociális Alap támogatásával valósult meg, a Foglalkoztatottság és társadalmi befogadás operációs program keretében.

A projektet Dunaszerdahely városa 2012. április 16-tól 2014. április 15-ig valósította meg. A projekt jogosult kiadásainak teljes összege 99.461,00 eurót tett ki. Ez alatt az időszak alatt Dunaszerdahely városának területén 2 szociális terepmunkás és 3 asszisztensük dolgozott, akik a város alkalmazottjai voltak.

A projekt keretében a szociális terepmunkások és asszisztenseik tevékenysége a marginalizált roma közösség problémáira irányult, miközben főleg a helyi roma közösség (HRK) lakhatási körülményeivel foglalkoztak, továbbá a szociálpatológiai jelenségek megelőzésével, az iskolakerüléssel stb. A projekt megvalósítása során a klienseknek olyan szolgáltatásokat és aktivitásokat közvetítettek, amelyek helyben elérhetők a HRK tagjai számára.

A projektet sikerült megvalósítani, amit az elért eredmények bizonyítanak. A projektbe összesen 1634 személy kapcsolódott be, ebből 963 nő és 671 férfi, miáltal 100,9%-ra teljesítették a projekt tervezett mutatóit. A résztvevők korösszetételét illetően is 101,9%-ra teljesültek a tervezett mutatók. Sőt, az egyik mutató, az egészségkárosult személyek száma 149,5%-ra teljesült. Ez a tény azt mutatja, hogy

ebben a közösségben fokozott mértékű az egészségkárosultak előfordulása, ami több problémát jelez, a nem megfelelő életkörülményektől kezdve az elégtelen egészségügyi felvilágosításig, ami a HRK tagjainak szociális elmaradottságát vonja maga után.

A felsorolt okokból okvetlenül továbbra is szükséges foglalkozni a helyi roma közösségből származó polgártársaink problémáival. A legcélravezetőbb tevékenység a közösségi szociális munka fejlesztése lenne, ami lehetővé tenné az anyagi feltételek megteremtését is a felvilágosító és művelődési munka számára ebben a körzetben. Dunaszerdahely városa továbbra is aktív ezen a téren, ezért megállapítható, hogy a szociális terepmunkások tevékenysége, amelynek városunkban többéves hagyománya van, a jövőben is folytatódni fog, tehát ennek a tevékenységnek tartós jellege lehet.

Világi: Nech každý zápas je derby!

Nové vedenie klubu chystá na 110. výročie založenia DAC veľkolepú oslavu

– Nepochybujem, že som sa rozhodol správne, keď som nedávno kúpil futbalový klub DAC a som si istý úspechom mužstva – vyhlásil suverénne nový majiteľ corgoňligového futbalového klubu Oszkár Világi 3. apríla na fóre fanúšikov v preplnenej reštaurácii na štadióne.

Dodatočne vysvetlil aj to, že kúpu majoritného balíka akcií nepovažuje za porušenie svojho slova z minulosti. Niekoľko týždňov pred jeho roz-



Podľa nového majiteľa klubu takých dobrých fanúšikov, ako má DAC, nemá ani jeden futbalový klub.

hodnutím sa totiž v médiách objavila správa, že nemá v úmysle kúpiť klub. Ako povedal, naskytla sa príležitosť na kúpu klubu a on ju využil.

Vyhlásenia, ktoré odzneli na fóre, svedčia o tom, že po škandalóznom odňatí bodov sa začala úplne nová kapitola v živote klubu. Nový majiteľ sa však nezmieta s bezprecedentným trestom, ktorý považuje za neférovú hru zo strany futbalového zväzu, lebo Nitru za podobný čin nepotrestali odňatím bodov. Oszkár Világi je v krajnom prípade rozhodnutý obrátiť sa na rozhodcovský súd UEFA (Únia európskych futbalových asociácií).

Na posedení sa najviac diskutovalo o plánoch nového vedenia klubu. Vybudovanie tréningového strediska pre mladých talentov v Malom Blahove považuje Világi za jednu z najdôležitejších priorít. Podľa neho sa toto stredisko na európskej úrovni môže stať realitou už koncom tejto sezóny. Stredisko je nevyhnutné, veď dorast prevzali v katastrofálnom stave, v 4 kluboch hrá futbal 500 detí. V podstate sme najväčším dorasteneckým klubom na Slovensku – povedal Vi-



lági. Dorastenci bojujú tiež za prežitie. Pre starší dorast (nad 14 rokov) je nevyhnutné vybudovať 3 nové ihriská: o ich realizácii už zahájili rokovanie s vedením mesta. Pre týchto dorastencov zabezpečia internátne ubytovanie. Výchovou mladých kádrov chcú poveriť skúsených a úspešných zahraničných trénerov.

Existujúci štadión by sa podľa Oszkára Világiho mal prestavať na štadión, ktorý vyhovuje požiadavkám UEFA, s kapacitou 12 500 divákov. Na mieste, kde sa dnes nachádza západná hlavná tribúna, by mala vyrásť nová tribúna s kapacitou pre 3500 divákov. Východnú tribúnu obnovia už do začiatku budúcej sezóny, ale v čase rekonštrukcie bude jednu sezónu hrať mužstvo bez hlavnej tribúny. „Chcel by som, aby tu bola atmosféra, ako v aréne. K tomu však treba, aby zvuky a atmosféra zostali vo vnútri“ – povedal nový majiteľ klubu. Na realizáciu týchto plánov sú nutné značné financie. „V súčasnosti DAC funguje z mojich finančných zdrojov, ale ja nie som ropný magnát Abramovič. Budovať musíme úmerne našim možnostiam, ale na to nemáme zdroje, aby sme platili za 13–14-ročných hráčov“ – zdôraznil.

V odpovedi na fanúšikovskú otázku Világi vyhlásil: DAC považuje za jednu z pevností hornozemských Maďarov. Ako dodal, rád by presadil aj v DAC slogan FK 2007: „Nie je to iba družstvo, ale o niečo viac!“ Zároveň žiadal fanúši-

kov, aby sa neprejavovali ako rasisti. „Nech nehúkajú počas zápasu na hráčov inej pleti. To nemôže byť naša tvár“ – povedal. Ako zdôraznil, na zloženie novej hymny DAC chcú vypísať verejnú súťaž, ďalej plánujú modernejší znak a obnoví sa aj fanúšikovská webstránka klubu.

Zelená založenie DAC Arena, a.s.

Na aprílovom zasadnutí mestského zastupiteľstva poslanci rozhodli o založení akciovej spoločnosti DAC Arena a.s., ktorého výlučným vlastníkom bude Mesto Dunajská Streda. Základné imanie spoločnosti vo výške 2 636 376,66 eur budú tvoriť mestské nehnuteľnosti spojené s futbalom, ako štadión, príslušné plochy, nehnuteľnosti spojené s tréningovým ihriskom. Budova štadiónu zatiaľ nie je začlenená do základného imania a.s., nakoľko je v prestavbe. Zatiaľ nie je presne známe, ktoré časti budú prestavané a ktoré zostanú. Po vyjasnení tejto otázky sa aj budova štadiónu začlení do základného imania spoločnosti.

Poslanci ďalej zvolili poslancov, ktorí zastupujú mesto v akciovej spoločnosti. Predsedom predstavenstva bude **Vendelín Benkóczki** (Most), podpredseda **László A. Szabó** (SMK), ďalšími členmi **Alexander Dakó** (Most) a **Pál Keszegh** (SMK). Predsedom dozornej rady sa stal **Attila Karaffa** (SMK), podpredseda **Ladislav Bachman** (Most), ďalší členovia **Dana Habánová** (Most), **Juraj Kanovits** (SMK).

Tízéves a Villa Rosa étterem és panzió

A Villa Rosa konyhájában az ételek helyi, friss alapanyagokból készülnek. Csallóközi konyha, frissesség, egészség – ennyi a krédójuk és Bindics Imre mesterszakács szakmai ars poeticája. Ismét megnyílik a terasz, így a kert kemencében sült házi kenyér, különféle lepények és húсок várják a vendégeket. Minden pénteken halat, szombaton pedig mangalica specialitásokat kínálnak. Rendszeresen a zenés borestek. Május 16-án a Pannonhalmi Apát-sági Pincészet borait mutatják be és kóstoltatják meg a vendégekkel. Az ételeket a Villa Rosa konyhája kínálja, az érdeklődőket meglepetés ajándék várja.

Szeptemberben Gianni Annoni séf Pomo D'oro olasz étterméből kóstolhatnak meg igazi olasz ízeket és olasz borokat. Ugyancsak elhozza borait a Zwack Izabella Borkereskedés. Továbbá az Anyukám Mondta Étterem éte-

leit, valamint a Michelin csillaggal kitüntetett Borkonyha étterem ételeit kóstolhatják meg az ínyencek.

A Villa Rosa étterem május 11-én Plein Air - vasárnapi szabad ég alatti ebédre invitálja a vendégeket a nyékvárkonyi kastély kertjébe. Bindics Imre és csapata csallóközi ételsort kínál fel. A szabadban étkezés lényege, hogy az ilyen lakomákat farmon, szőlőskertben, máskor hegyek alatt rendezik meg. A vendégek egy hosszú-hosszú asztal mellett ülnek, a tálalás egyszerű, a jelző: a közvetlenség. **Helyfoglalás: Villa Rosa, Tel.: 031 590 27 70.**

Reštaurácia a penzió

Villa Rosa má desať rokov

Kuchyňa reštaurácie Villa Rosa používa čerstvé, miestne základné suroviny. Žitnoostrovská kuchyňa, čerstvosť, zdravie – to je ich zásada a odborné vyznanie šéfkuchára Imricha Bindicsa. Opäť otvárajú terasu a očakávajú hostí domácim chlebom, rôznymi posúchmi a mäsamí pečenými v záhradnej peci. Každý piatok ponúkajú rybu, každú sobotu špeciality z mangalice. Neodmysliteľné sú večere vín s hudbou. 16. mája sa koná prezentácia a koštovka vín z pivníc opátsva v Pannonhalme. Jedlá ponúka kuchyňa Villa Rosy, hostí čaká aj darček na prevkapanie.

V septembri si hostia môžu vybrať z ponuky talianskych špecialít a vín talianskej reštaurácie Pomo D'oro Gianni Annoniho. Predstaví svoje vína aj obchod s vínom Zwack Izabella. Ďalšou príležitosťou pre pravých gurmánov bude ponuka jedál reštaurácie Anyuka Mondta a reštaurácie Borkonyha, vyznamenanaj Michelinovou hviezdou. Reštaurácia Villa Rosa pozýva 11. mája hostí na



nedeľňajší obed Plein air, teda pod holým nebom, v záhrade kaštiela vo Vrakúni. Imrich Bindics a jeho kolektív pripraví žitnoostrovské menu. Podstatou jedenia Plein air je, že tieto hostiny pripravia napr. na farme, vo vinohrade, či pod horou. Hostia sedia pri dlhočiznom stole, servírovanie je jednoduché, heslom je spontánnosť. **Rezervovanie miesta: Villa Rosa, tel.: 031/590 27 70.**

*Nem babra megy
a játék!*

Április 16-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül kisorsolt nyertesek: **Tánczos Anna**, Jilemnický utca 234/31, **Hobot Tibor**, Smetana liget 290/24 és **Keufel Tímea**, Városháza tér 5612/19. Mind a három kisorsolt olvasó nyereménye szabad választás alapján 1-1 tíz alkalomra szóló bérlet a dunaszerdahelyi termálfürdőbe vagy pedig 5 órára szóló belépő a fedett teniszpályára. A nyertesek nyereményüket a termálfürdő jegypénztárában vehetik át. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

Új kérdés:

Hol és mikor tart a Villa Rosa étterem szabad ég alatti ebédet csallóközi ételsorral? Mind a három kisorsolt olvasó nyereménye 30 euró értékű ajándékutalvány, amely ilyen összegben fogyasztásra jogosít fel a Villa Rosa étteremben. Válaszaikat legkésőbb **május 14-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže zo 16. apríla

Z čitateľov, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH, boli vyžrebovaní: **Anna Tánczos**, ul. Jilemnického 234/31, **Tibor Hobot**, Smetanov háj 290/24 a **Tímea Keufel**, Radničné nám. 5612/19. Každý výherca vyhráva podľa voľného výberu po jednej permanentke na desať vstupov do Thermalparku v Dunajskej Strede, alebo 5 hodinovú vstupenku do krytej tenisovej haly. Výhercovia svoju výhru môžu prevziať v pokladni Thermalparku. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Kde a kedy usporiada reštaurácia Villa Rosa obed Plein air?

Vyžrebovaní čitatelia dostanú darčekovú poukážku v hodnote 30 eur na konzumáciu v reštaurácii Villa Rosa.

Odpovede pošlite najneskôr **do 14. mája** na adresu redakcie, e-mailom/press@dunstreda.eu/, alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Szelle Sára
 Madocsai Máté
 Kálmán Zalán
 Szücs Dávid
 Sándor Patrik
 Kovarik Erna
 Lőrinczová Hanna
 Badínová Lucia
 Czvedlerová Nataly
 Androvicsová Petra Romana
 Godár Dominik
 Nagy Dávid Róbert
 Vörös Márk
 Szitás Arlen Noel
 Kovács Nikolas
 Mezei Márk

■ Elhalálozások – Zomreli

Vidová Zuzana (1945)
 Izsmánová Veronika (1932)
 Pálfi Karol (1924)
 Füssyová Anna (1932)
 Mészárosová Šarlota (1927)
 Bosáková Olga (1926)
 Molnárová Juliana (1921)
 Katona Alexander (1963)
 Vida Jozef (1960)
 Ferdinand Jozef /1963/
 Ing. Bozsaky Ladislav /1946/
 Kovács Rudolf /1954/
 Fülöpová Mária /1921/
 Szemes Teodor /1957/

■ Házasságkötés – Sobáše

Molnár Tamás - Girgová Denisa
 Kánya Tomáš - Šurkalová Patrícia

Vermes-villa

UJVÁRY LAJOS kiállítása a Kortárs Magyar Galériában május 17-ig tekinthető meg, szombaton is. A belépés ingyenes!

Vermesova vila

Výstava LAJOSA UJVÁRYHO v Galérii súčasných maďarských umelcov je otvorená do 17. mája, aj v sobotu. Vstup je bezplatný!

Szerelmem, Sárdy

A Dunaszerdahelyi Üzleti és Tájékoztatói Központ nagytermében (az egykori Perfects épülete) **Szerelmem, Sárdy** címmel régi nagy slágerek hangzanak el **Derzsi György** előadásában. Időpont: **május 9., 19 óra**. Jegyelővétel: a központ gondnokánál 0915 272 313 és a 0908 120 021 számon. Jegyár: elővételben 6, a helyszínen 8 euró.

A DSZTV mősora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: www.dstv.sk



Relácie DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk

Rendezvények Podujatia

A VMK májusi programja – Májový program MsKS

- máj. 9.– 8.00:** A Magyar Tannyelvű Szakközépiskola diákjainak ballagása / *Rozlúčkový sprievod absolventov Strednej odbornej školy s VJM*
- máj.12.–19.00:** Ünnepi műsor az egészségügyi nővérek és ápolók nemzetközi napja alkalmából / *Slávnostný program pri príležitosti medzinárodného dňa zdravotných sestier a ošetrovateľov*
- máj.13.–17.00:** Ifj. Koncsol László előadása: Homeopátiás öngyógyítás a családban / *Prednáška Lászlóa Koncsola*
- máj.14.–16.00:** A Jilemnický Utcai Alapiskola diákjainak ünnepi műsora / *Rodičovská akadémia – ZŠ Jilemnického*
- máj.15.–19.00:** A Csík Zenekar koncertje / *Koncert skupiny Csík*
- máj.16.–13.30:** A Szinyei Merse Pál rajz-és művészettörténeti verseny országos döntője, a kiállítás megnyitója és ünnepélyes díjátadás / *Finále celoštátnej výtvarnej súťaže Pála Szinyeiho Merse*
- máj.16.–18.00:** VándorLÁSS! A BUDAPEST – BAMAKO FUTAM / *Klub svetobežníkov*
- máj.17.–14.00:** Az A–Klub fennállásának hetedik évfordulója / *7. výročie založenia Klubu A*
- máj.21.–19.00:** Körüti Színház – Budapest bemutatja: Soóky Margit és Galambos Zoltán: Katy (vígjáték) / *Vystúpenie divadla Körúti Színház – Budapest: Margit Soóky a Zoltán Galambos: Katy (veselohra)*
- máj.27.– 9.00:** Színjátésközösség Csoportok Fesztiválja / *Dunajskostredský divadelný festival*
- máj.31.–14.00:** Gyermeknap / *Deň detí*

Noc múzeí a galérií

Pri príležitosti Svetového dňa múzeí **17. mája 2014** usporiadajú v Dunajskej Stredy Noc múzeí a galérií. Vstup na všetky programy v rámci akcie Noc múzeí a galérií je zdarma!

Žitnoostrovské múzeum (Žltý kaštieľ)

15:00 – Súbore ľudových tancov Dunaág, ludové hry, súťaže, rodinné programy

17:00 – Výstúpenie súboru Aranymetszés
Galéria súčasných maďarských umelcov (Vermesova vila)

19:00 – Prezentácia knihy Országgházi divatok básnika, spisovateľa a novinára Andre Kukullyho

21:00 – Miestopisná výstava

21:30 – Koncert zboru Sv. Juraja a súboru Helikon (Keszthely-Madarsko).

23:00 – Staré príbehy z Dunajskej Stredy –

Spríevodné programy: programy pre deti, kútické remeselných zručností, rozprávkový kútik

Múzeumok és Galériák Éjszakája

A Múzeumok Világnapja alkalmából **2014. május 17-én** Dunaszerdahelyen is megrendezik a Múzeumok és Galériák Éjszakája a Csallóközi Múzeumban és a Vermes-villában. A belépés ingyenes!

Csallóközi Múzeum (Sárga-kastély)

15:00 – Dunaág Néptáncműhely, népi játékok, versenyek, családi programok

17:00 – Az Aranymetszés verseneklő együttes **Kortárs Magyar Galéria (Vermes-villa)**

19:00 – Kukorelly Endre József Attila-díjas magyar író, költő, újságíró, kritikus Országgházi divatok című könyvének bemutatója

21:00 – Kiállítászáró – városi helytörténeti kiállítás
21:30 – A Szent György Kórus és a keszthelyi Helikon Kórus koncertje

23:00 – Régi dunaszerdahelyi történetek – késő esti beszélgetés Nagy Attila vezetésével. Kísérőprogramok: gyermekfoglalkozások, kézművesarok, mesesarok



Április 25-én nyílt meg Ujváry Lajos festőművész kiállítása a Kortárs Magyar Galéria emeleti Luzsicza Lajos termében. A 2006-ban elhunyt Munkácsy Mihály-díjas alkotót elsősorban a Duna-kanyar tájai és az erdélyi Gyimesek tájfestőjeként tartják számon. Festményein nemcsak egyszerűen a táj köszön vissza, hanem az alkotáson keresztül saját látásmódját is kifejezi. A festőművészt foglalkoztatta az erdélyi székely falvak élete és a paraszti életforma is.

Vsieni Lajosa Luzsizu na poschodí Galérie súčasných maďarských umelcov sprístupnil 25. apríla výstavu akademického maliara Lajosa Ujváryho. Nositeľ Ceny Mihálya Munkácsyho, ktorý zomrel v roku 2006, je považovaný hlavne za krajinkára Dunajského ohybu a oblasti Gyimes v Sedmohradsku. Z jeho obrazov nás neosloví iba samotná krajina, ale umelec svojimi dielami vyjadruje aj vlastný spôsob videnia. Takisto ho silne zaujal život sikulských dedín Sedmohradska a sedliacky spôsob života.


METRANS

PRACOVNÁ PONUKA

Prijmeme do pracovného pomeru **DISPONENTA PREPRÁV.**

Náplň práce: aktívna komunikácia so zákazníkmi, spracovanie objednávok, sledovanie prepravy kontajnerov

Požiadavky na uchádzača:

- aktívna znalosť anglického jazyka a slovenského jazyka slovom aj písmom
- výborné komunikačné schopnosti
- znalosť práce s PC
- samostatnosť, odolnosť voči stresu
- vysoké pracovné nasadenie
- flexibilita, spoľahlivosť a ochota pracovať

Požadované vzdelanie: stredoškolské s maturitou. Pozícia je vhodná aj pre absolventa.

Miesto výkonu práce: Dunajská Streda. Vaše životopisy zasielajte na adresu: METRANS /Danubia/, a.s., Povodská cesta 18, 929 01 Dunajská Streda; tel.: 031/3234208; e-mail: pkugler@metrans.sk

*Nabudúce
A következő számból*



■ A képviselő-testület üléséről

O rokovaní mestského zastupiteľstva



■ 10 éves az Aranykert Bábszínház

Jubileum Bábkového divadla Aranykert

DUNASZERDAHELY | ÚJFALU LAKÓTELEP

ENERGIATAKARÉKOS

1-2 és 3 szobás új lakások

ELADÓK **34 000 EUR -TŐL**



PANNÓNSKY HÁJ
DUNAJSKÁ STREDA

Info: 0908 323 143
www.dsbyty.sk

Dunajskostredský hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Meteor s. r. o. | **Sídlo**
v्यadavateľa a adresa redakcie: 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50.
| **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:**
press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:**
PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expe-**
dícia: MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik
kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Meteor Kft. | **A ki-**
adó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50.
| **A kiadó azonosítószáma:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 |
e-mail: press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai elő-**
készítés: PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lap-**
terjesztés: Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**